

Číslo spisu:.....

Žiadosť o vydanie*/predĺženie platnosti* poľovného lístka pre cudzinca
Application for issuing*/prolonging the validity* of hunting licence for a foreigner

I. časť

1.	Titul, meno, priezvisko <i>Title, first name, family name</i>	Dátum narodenia <i>Date of birth</i>	Štát a miesto narodenia <i>State and place of birth</i>	
2.	Doklad totožnosti, číslo <i>Evidence licence, number</i>	Vydaný <i>Issued</i>		
3.	Miesto trvalého pobytu - štát, obec, ulica, PSČ, kontakt <i>Place of permanent residence - state, municipality, street, post code, contact</i>		Štátna príslušnosť <i>Nationality</i>	
4.	Telefónne číslo: <i>Telephone number:</i> Termín platnosti PL od: <i>Period of validity of hunting licence:</i>	E-mail: <i>E-mail:</i>		
5.	Žiadam o poľovný lístok pre cudzinca: I apply for hunting licence for a foreigner: a) na desať rokov (§51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z.z.) <i>for ten year (Act no.274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> b) na päť rokov (§51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z.z.) <i>for five year (Act no.274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> c) na jeden rok (§51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z.z.) <i>for one year (Act no.274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> d) na jeden mesiac (§51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z.z.) <i>for one month (Act no.274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> e) na jeden týždeň (§51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z.z.) <i>for one week (Act no. 274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> f) na dobu neurčitú pre osoby nad 62 r. (§ 51 ods. 3 písm. a) zákona č. 274/2009 Z. z.) <i>with indeterminate duration for persons above 62 years (Act no. 274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter a)*</i> g) na obdobie riadneho štúdia pre poslucháča strednej odbornej školy alebo vysokej školy, na ktorej je poľovníctvo povinným alebo povinne voliteľným vyučovacím predmetom (§ 51 ods. 3 písm. b) zákona č. 274/2009 Z. z.) <i>on the period of regulars study for high schools' or universities' students, where the subject of hunting is obligatory or elective obligatory subject (Act no. 274/2009 of the Code, § 51, section 3, letter b)*</i>			
6.	Predchádzajúci poľovný lístok pre cudzinca vydaný <i>Previous hunting licence issued for a foreigner</i>	Miesto vydania <i>Place of issuing</i>	Dátum vydania <i>Date of issuing</i>	Číslo písomnosti <i>Number of hunting licence</i>
7.	Ako prílohy žiadosti o vydanie poľovného lístka predkladám: I submit as supplements to issuing the hunting licence following: a) doklad o poistení proti následkom zákonnej zodpovednosti pri výkone práva poľovníctva počas platnosti poľovného lístka (§51 ods.5 písm. c) zákona č. 274/2009 Z. z.), <i>Document on insurance of the consequences of legal responsibility in performing hunting right during the validity of hunting licence[§51 section 5 letter c) Act.no. 274/2009 of the Code],</i> b) doklad oprávňujúci na lov zveri vystavený v cudzine alebo jeho úradne osvedčenú kópiu (§51 ods.5 písm. b) zákona č. 274/2009 Z.z.), <i>Document asserting entitlement on game hunting abroad or its officially verified copy [§51 section 5 letter b) Act.no. 274/2009 of the Code],</i>			

.....
dátum/Date

.....
podpis žiadateľa/Signature of applicant

II. časť / Part II

Vydaný */predĺžený poľovný lístok č..... dňa: vydal/predĺžil: <i>Issued*/prolonged*hunting licence no. on issued by/prolonged by</i>
Zamietnuté vydanie*/predĺženie platnosti* poľovného lístka dňa: zamietol: <i>Issuing*/prolonging*hunting licence refused on by</i>

Pokyny na vyplnenie žiadosti o vydanie/predĺženie platnosti poľovného lístka

Instructions for filling the application for issuing/prolonging the validity of hunting licence

I.časť vyplňa ž i a d a t e ľ

Part I applicant fills in

riadok 1. – vyplní sa podľa predtlač: titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo, miesto narodenia

Line 1 – it is filled in according to pre-print: title, first name, family name, date of birth, state and place of birth,

riadok 2. – vyplní sa podľa predtlač: séria a číslo platného občianskeho preukazu, vydaný Okresným riaditeľstvom Policajného zboru v mieste vydania, pod číslom,

Line 2 – it is filled in according to pre-print: series and number of valid identity card or passport, issued, number

riadok 3. – vyplní sa podľa predtlač: miesto trvalého pobytu, PSC, ulica, popisné číslo, okres,

Line 3 – it is filled in according to pre-print: state and place of permanent residence, nationality

riadok 4. – vyplní sa podľa predtlač: štátna príslušnosť,

Line 4 – inappropriate points are deleted; only one point remains undeleted,

riadok 5. – nehodiace body sa prečiarknu, neprečiarknutý zostáva len jeden bod,

Line 5 – it is filled in only in case if applicant applies for prolonging the validity of hunting licence

riadok 6. – príloha:

- a) predkladá sa Poistná zmluva o poistení proti následkom zákonnej zodpovednosti pri výkone práva poľovníctva počas platnosti poľovného lístka (zák.č.274/2009 Z.z. §51, ods.5, písm.c)

Line 6 – supplement:

- a) *Insurance contract is submitted regarding insuring the consequences of legal responsibility in performance of hunting right during the validity of hunting licence (Act no 274/2009 of the Code §51, section 5, letter C)*